



Ita Nia Lian

Editorial ba Edisaun No.8

Ba maluk Sani nain sira, iha edisaun ida ne'e, News letter "Ita Nia Lian" fó hanoin espesial kona-ba Enkontru Distrital Konsulta Publika kona-ba Proposta Lei Rai Nian, ba maluk sira nia interese, mai hatene informasaun badak ne'e, liu husi Buletin Ita Nia Lian.

GOVERNUN TIMOR-LESTE LIU HUSI MINISTERIU DA JUSTISA HALAO ONA KONSULTA PUBLIKU ANTEPROJETU LEI RAI-NIAN IHA DISTRITU 12.

Ministra da Justiça, Dra. Lucia Lobato, halao

konsulta publiku Anteprojektu Lei de Terras (Lei Rai nian) hamutuk ho ekipa teknika ida husi Ministeriu da Justica ne'ebe kompostu husi Diresaun Nasional Direitus Humanus e Cidadania, Diresaun Nasional Terras Propriedades e Servicos Cadastrais (DNTPSC), Diresaun Rejistu no Notariadu no Diresaun Assessoria Juridiku no Legislasaun. Inisiativu ne'e mos suporta husi Programa "Ita Nia Rai", hodi suporta ba Distritu Manatutu, Baucau, Liquica, Aileu, Maliana no Oecusse, ne'ebe Ita Nia Rai loke tiha ona nia edifisiu ba. Ba Distritu sira seluk hetan suporta orsamentu husi Ministeriu da Justica.

Programa ne'ebe refere halao tiha ona iha Distritu 12; Distritu Manatutu, Baucau, Lospalos, Viqueque, Aileu,

Manufahi, Ainaro, Maliana, Suai, Oecusse, Ermera no Liquica. Atividade hirak ne'e, hahu iha Distritu



Ministeriu da Justica halao Enkontru Distrital Konsulta Publika kona-ba proposta lei Rai nian, iha Distritu 12.

Manatutu 07 Julhu 09 liu ba no remata iha Distritu Liquica 17 Agustu 09 foin lalais ne'e. Tuir planu ne'ebe iha sei kontinua ba iha Distritu Dili no nivel Sub-Distritu.

Iha enkontru refere Populasaun barak mak fo ninia sujestaun ba Ministra da Justica atu habelar liu tan konsultasaun publiku kona-ba Anteprojeitu Lei de Terras iha nivel Sub-distritu, atu nune'e comunidade sira bele iha koinesementu diak liu tan. Ho razaun ida katak, iha nivel Sub – Distritu no Suku, rai barak maka hetan konflitus ate agora seidak rezolvidu.

Kontinua ba Pj.2

Deklarasaun rai ne'ebe rekorda to'o 25 Augustu 2009

Distritu	TOTAL Deklarasaun	Dekl. feto mesak	Dekl. mane mesak	Dekl. Kaben	Dekl. Grupu	Dekl. Estadu	Dekl. Ent. Legal
Aileu	367	5.53%	7.98%	24.60%	17.14%	19.50%	7%
Baucau	365	8.73%	20.12%	15.49%	17.62%	4.29%	2%
Liquica	1088	21.11%	32.72%	44.42%	24.76%	60.82%	73%
Manatuto	1040	64.63%	39.19%	15.49%	40.48%	15.38%	18%
TOTAL	2860						

Konsultasaun Publika Anteprojektu Lei de Terras halao ho objetivu ida, atu hetan informasaun ka hanoin husi komunidadade sira iha Distritu no nivel Sub-distritu atu hadia liu tan esbosu Lei ida ne'e, sai diak ba futuru nasaun Timor – Leste, iha tempu ukun an. Lei Rai-nian ne'e sei determina se mak bele sai na'in ba rai iha Timor-Leste, no sei fo solusaun ba haksasuk kona-ba rai ne'ebe akuntese.

Partisipantes husi Distritu Baucau rona ho ativu ba Ministra da Jusica Dra. Lucia Lobato nia esplikaun kona-ba proposta Lei Rai nian iha salaun Katedral Kota Lama, 8 Julhu 2009.



Perguntas ho respostas kona-ba Proposta Lei Rai-nian

Lei Rai-nian sei halo saida?

Lei ida ne'e sei fo dalan hodi povu Timor-Leste bele sai na'in ba rai. Lei mos sei fo solusaun bainhira iha haksasuk malu kona-ba se mak na'in ba rai.

Tuir proposta ida ne'e, se mak bele hetan direitu ba rai iha Timor-Leste?

1. Ema ne'ebe hela no uza rai kleur ona (hahu antes 31 Dezembru 1989) bele hetan direitu ba rai ne'eba, maiske uluk la iha sertifikadu ruma.
2. Ema ne'ebe uluk iha sertifikadu ida husi Indonesia ka Portugal bele sai na'in ba rai se sira hela no uza nafatin rai ne'ebe refere no se sira iha sertifikadu Hak Milik ka Propriedade Perfeita.
3. Ema sidadaun Timor, mane ka feto, iha direitu atu sai na'in ba rai iha Timor-Leste. Ema estranjeiru laiha direitu sai na'in ba rai.
4. Governu bele sai na'in ba rai ne'ebe Estadu uza daudaun.

Saida mak sei akontese ho rai abandonadu?

1. Rai ho uma ne'ebe uluk ema estranjeiru mak hela maibe seidak filia mai, Estadu Timor-Leste mak sei sai nain ba rai ba uma hirak ne'e.
2. Ema Timoroan ne'ebe okupa ho dame uma ne'eba nia bele hela nafatin. Sira mos sei karik bele sosa uma ne'e husi Governu, hanesan fulan-fulan selu osan oituan no aban bainrua nia sei hetan sertifikadu ida ba uma ho rai ne'e.

Saida mak sei akontese ho rai tradisional?

1. Ba Rai ne'ebe komunidadade mak uza tuir tradisaun sira nian, tuir proposta lei, rai ne'e sai hanesan rai komunitariu publiku.
2. Proposta Lei Rai-nian hateten katak komunidadade sei iha direitu atu uza rai no rikusoin komunitariu tuir sira nia tradisaun.
3. Labele iha sertifikadu ba rai ne'e, tamba komunidadade tomak iha direitu. Iha komunitariu nia laran, ema ida sei labele sukat rai pedasuk ba sira nia an rasik ka fa'an rai ba ema seluk.
4. Proposta Lei Rai-Nian mos hateten katak se Estadu hakarak fo rai komunitariu ba ema seluk atu uza, estadu uluk tenki halo konsulta ho komundade.

Oinsa rai komunitariu privadu?

1. Iha rai pedasuk ne'ebe ema familia I ka liu tan mak sai nain hamutuk hodi kuda ai-han, sira sei bele kaer hamutuk sertifikadu nu'udar na'in ba rai.
2. Se hanesan ne'e ema ida labele foti desizaun sekarik la koalia ba malu entre sira. Maibe, familia sira hotu konkorda ba malu, sira bele foti desizaun hamutuk hodi fahe ka fa'an sira nia rai.

Oinsa sei hala'o Lei Rai-nian?

1. Molok ema bele hetan direitu (sertifikadu) ba Rai pedasuk ida, dahuluk sira tenki hein prosesu foti dadus.
2. Prosesu foti dadus ne'e sei sukat rai pedasuk no simu ema nia deklarasaun hakarak sai na'in ba rai. Depois prosesu ne'e remata, deklarsaun hotu - hotu sei fo sai fali ba komunidadade hodi komunidadade hotu bele hare se mak halo deklarasaun ba rai ida ne'e.

kontinua ba pj.3

Se mak sai na'in ba rai estadu no rai publiku?

1. Tuir proposta Lei, rai ne'ebe agora daudaun estadu mak uza (ezemplu rai ne'ebe uluk Estadu Portugal ka Indonezia mak uza), Estadu Timor-Leste mak sei sai na'in ba rai ne'e.
2. Rai publiku hanesan dalan, mota, tasi - ibun, foho no rai seluk - seluk ne'ebe ema hotu - hotu direitu atu uza. Tuir proposta Lei Rai - nian Estadu mak sei administra rai no rikusoin ne'e. Maibe, Estadu laos nain ba rai publiku. Estadu mak administra deit no laiha direitu atu fo ba ema ka kompania ida hodi uza.

NASAUN TIMOR - LESTE PRESIZA LEI BA RAI HODI HALO DEZENVOLVEMENTU.

Konsultasaun publiku esbosu Lei ba Rai ne'ebe halao

iha salaun Katedral Baucau, comunidade hamutuk atus lima (500) mak partisipa. Ministra Lucia Lobato Brandao mak sai hanesan orador ho nia komitiva husi ministeriu da Justica no Ekipa tekniku husi Programa Ita Nia Rai sai hanesan apresentador ba programa ne'e.



Orleans de Jesus, Xefe-Suku Sagadati, Sub-Distritu Laga Distritu Baucau.

Atividade ne'ebe refere kompostu husi Leader komunitariu, Sociedade Sivil (Rede ba Rai), katuas lia nain no comunidade husi Suku, Sub-Distritu no Distritu Baucau. Iha inkontru ida ne'e Xefe-Suku Sagadati Orleans de Jesus husi Sub-Distritu Laga, Distritu Baucau, hateten "hau hanoin ita iha nasaun ida, tenki iha lei rasik hodi bele dezenvolve ita nia rai".

"Anteprojetu Lei ohin ne'e hau simu ho kontenti tamba, hau nu'udar lideransa iha baze dala ruma mos akontese, ema haksasuk malu kona-ba rai. Hau kontenti simu informsaun hirak ne'e hodi bele ba implementa iha suku atu nune'e comunidade sira labele iha kontradisoens." Orleans hateten lia hirak ne'e iha 8 Julhu 2009.

Iha fatin ne'ebe hanesan Orleans esplika kona-ba vantazen no disvantazen husi Anteprojetu Lei, tuir Orleans katak Vantazen husi Anteprojetu Lei ne'e mak bele regula ema idak - idak atu hatene ninia direitu. Ba disvantazen mak povu barak seidak kompriende, tamba ne'e persiza to'o iha baze hodi esplika detailhus liu tan para povu bele kompriende diak liu tan.

Iha inkontru ne'e, Orleans haktuir katak "esbosu Lei ba rai sei fo benefisiu ba comunidade sira, tamba sira idak - idak uza sira nia rai, sira ida-idak hatene sira nia baliza, sei la haksasuk malu tan rai pedasuk ida, no sira ida-idak hatene nia direitu rasik tamba lei mak regula.

Iha oportunidade ne'e Dona Fatima Belo, hanesan comunidade husi suku Tirilolo, Baucau esplika ba Buletin Ita Nia Lian katak, Esbosu Lei ba Rai iha vantazen boot ba nia tamba bele ajuda hodi rezolve problema rai,

Belo haktuir, "dala barak ita la kompriende buat sira ne'e sai problema hotu deit, maibe sempre ita hateten katak Lei ne'e iha ita nia leten la iha ema ida atu kontra lei, kuandu lei ne'e iha, hakarak ka lakhoi ema tesi problema tenki tuir lei".

Tuir Belo Anteprojetu Lei Rai-nian sei fo vantazen ba nia, bazeia ba introdusaun husi ezbosu ne'ebe refere hatudu katak ba ema individu ne'ebe iha rai, iha futuru sei hetan sertifikadu, ho sertifikadu ne'e, "ami bele buka moris, bele halo kreditu husu osan iha banku hodi ajuda ami nia oan sira ba eskolah no bele halo negosiu hodi ajuda ami nia moris lor-loron".

"Ba sira ne'ebe mak la konkorda ho lei sira ne'e, tamba la fo benefisiu ba sira, entau sira sente dezvantazen, sira la kontenti tamba mai husi fatin seluk. Nia mai hela iha ne'e hanesan oukupasaun ilegal, to'o tempu ida, atu sukat rai nia sente labele, entau ba nia sente dezvantazen tamba la favoreze ba nia.

Se karik nia mai husu autorizasaun ba ema rai nain, xefi-Suko, xefi-Aldeia tau nia ne'eba hanesan legal, legalmente nia la sente disvantazen ba nia, maibe komu nia mai

oukupa, legalmente ba nia ne'e sente katak disvantazen ba nia," katak Belo.



Dona Fatima Belo, hanesan Komunitade Suku Tirilolo, Sub-Distritu Baucau, Distritu Baucau.

KOMUNITADE LIQUICA HAKARAK HATENE HO KLEAN LIU TAN KONA-BA EZBOSU LEI RAI-NIAN

Fernanda Maria Mendes husi NGO Forum , hanesan

DLO (District Liaison Officer) ba Distritu Liquica, fo nia komentariu ba Vantazen no Disvantazen kona-ba Esbosu Lei ba Rai, tuir nia katak "Vantazen husi esbosu ne'e diak tamba halibur ema barak hodi fo hanoin atu bele hadia Esbosu Lei ne'ebe iha agora, tamba esbosu ne'ebe refere sei proposta seidauk los". Mendes hato'o lian hirak ne'e iha fatin konsulta publiku lei ba rai, Tokodede, Liquica, 17 Agustu 2009.

"Tuir hau nia hanoin dezvantazen husi esbosu lei ne'e mak husi Ministerio da Justica la fahe antes esbosu lei ba rai, molok atu mai hala'o konsulta publiku. Ho razaun hirak ne'e, atu ema bele kompriende husi artigu ida ba artigu seluk. Ba hau, esplikaun hirak ne'e ladu'un klaru, tamba liafuan ne'ebe hakerek iha lei ne'e tetum ho portugues kahur malu, no liafuan portugues mak barak no ass, hau rasik mos lakompriende." Katak mendes.

Tuir sujestaun Mendes katak "se bele iha futuru halo fali worshop ida atu diskuti klean liu tan husi artigu ida ba artigu seluk, atu nune'e povu bele kompriende klean liu tan, tamba tuir esplikaun ne'ebe husi ekipa tekniku sira, liafuan mesak a'as deit".

Iha fatin hanesan, tuir Estevao Soares nia hanoin ezbosu lei seidauk iha valor ba povo tamba foin mak hanesan ezbosu deit seidauk sai Lei ne'ebe perfekteu, tamba ne'e, hau dehan dezvantazen."

Estevao hanesan povo baibain husi Suku-Dato, Sub-Distritu Liquica, haktuir katak "esbosu lei ne'e iha vantazen ba povo tamba, povo ida-idak iha rai pedasuk ida hodi hela, iha sertifikadu no nia hatene nia direitu hanesan nain ba rai, wainhira iha futuru ita la iha sertifikadu ka evidensia ruma, ita sei hetan defikulta hodi halo bisnis ruma ba ita nia nesesidade."

"Hau senti kontenti tuir inkontru kona-ba konsulta publiku tamba ema ne'ebe reprezenta iha nee laos ema matenek deit maibe kahor malu, ema eskola no la eskola, hotu – hotu fo ninia ideias. Laos ema matenek deit maibe ema ne'ebe la eskola mos participa " katak Estevao.



Partisipantes husi Distritu Liquica rona ho atensaun ba Ministra da Jusica Dra. Lucia Lobato nia esplikaun kona-ba proposta Lei Rai nian iha 17 Agustu 09, salaun Tokodede Liquica.

Ho apoiu husi:

